

vasúttársaság részére, amelynek a menetjegy árára vonatkozó kártérítési szabályzatai nem felelnek meg az e rendelet 17. cikkében meghatározott kritériumoknak, ha a nemzeti jog csupán azt teszi lehetővé számára, hogy érvénytelennek minősítse az ilyen kártérítési szabályzatokat?

2. Úgy kell-e értelmezni a vasúti személyszállítást igénybe vevő utasok jogairól és kötelezettségeiről szóló, 2007. október 23-i 1371/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkét, hogy a vasúttársaság *vis maior* esetén kizárhatja a menetjegy árára vonatkozó kártérítési kötelezettséget, és ezt a 261/2004/EK rendelet, az 1177/2010/EU rendelet, illetve a 181/2011/EU rendeletben előírt kizárási okok analóg alkalmazásával, vagy a 32. cikk (2) bekezdésében szereplő, nemzetközi vasúti személyszállítási szerződésre vonatkozó egységes szabályok (CTV, a rendelet I. melléklete) szerinti mentesülésre hivatkozással a menetjegy árára vonatkozó kártérítés eseteiben is megteheti?

(¹) HL L 315., 2007.12.03., 14. o.

A Verwaltungsgericht Hannover (Németország) által 2011. október 13-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Laurenze Prinz kontra Region Hannover

(C-523/11. sz. ügy)

(2012/C 13/09)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Hannover

Az alapeljárás felei

Felperes: Laurenze Prinz

Alperes: Region Hannover

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Az uniós polgárok számára az EUMSZ 20. és 21. cikk által biztosított szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog közösségi jog tekintetében nem igazolható korlátozását valószínűsíti-e meg az, ha egy belföldön fekvő állandó lakóhellyel rendelkező és az Európai Unió egyik tagállamában található oktatási intézményben tanuló német állampolgárnak a Bundesausbildungsförderungsgesetz (képzési támogatásról szóló szövetségi törvény; továbbiakban: BAföG) alapján a külföldi oktatási intézmény látogatására tekintettel csupán egy évig biztosítanak képzési támogatást, mivel az állampolgár külföldi tartózkodása kezdetén még nem rendelkezett legalább 3 éve belföldön fekvő állandó lakóhellyel?

A Landgericht Hamburg (Németország) által 2011. október 20-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Novartis Pharma GmbH kontra Apozyt GmbH

(C-535/11. sz. ügy)

(2012/C 13/10)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Landgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Novartis Pharma GmbH

Alperes: Apozyt GmbH

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszer engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló 726/2004/EK rendelet (¹) mellékletének 1. pontja szerinti „kifejlesztés” fogalma magában foglalja-e azokat az eljárásokat is, amelyek során a hivatkozott rendelet szerint kifejlesztett és legyártott gyógyszert az orvos rendelvényére és megbízásából valamely másik tárolóeszközbe töltenek át, amennyiben ezáltal nem változik a gyógyszer összetétele, azaz különösen a rendelet szerint engedélyezett gyógyszert tartalmazó előretöltött injekciók létrehozását?

(¹) HL L 136., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 34. kötet, 229. o.

Az Oberlandesgerichts Wien (Ausztria) által 2011. október 20-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bundeswettbewerbsbehörde kontra Donau Chemie AG és társai

(C-536/11. sz. ügy)

(2012/C 13/11)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgerichts Wien

Az alapeljárás felei

Felperes: Bundeswettbewerbsbehörde

Alperesek: Donau Chemie AG, Donauchem GmbH, DC Druck-Chemie Süd GmbH & Co KG, Brenntag Austria Holding GmbH, Brenntag CEE GmbH, Ashland-Südchemie-Kernfest GmbH, Ashland Südchemie Hantos GmbH

A többi fél az eljárásban: Bundeskartellanwalt, Verband Druck & Medientechnik

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Ellentétes-e az uniós szabályozással, különösen a Bíróság C-360/09. sz. Pfeiderer-ügyben 2011. június 4-én hozott ítéletére tekintettel, azon nemzeti kartelljogi rendelkezés, amely a Kartellgericht (kartellbíróóság) rendelkezésére álló iratokba az eljárásban részt nem vevő harmadik személy által történő betekintést, a kartell résztvevője ellen kártérítés iránti kereset előkészítése céljából, az 1/2003/EK rendelettel⁽¹⁾ összefüggésben értelmezett EUMSZ 101. cikk vagy 102 cikk alkalmazására vonatkozó eljárásban (is), csak az eljárásban részt vevő valamennyi fél hozzájárulásától függően engedélyezi, és nem teszi lehetővé a bíróság számára, hogy az iratokba való betekintés engedélyezésére vagy elutasítására vonatkozó feltételeket az uniós jog által védett érdekek esetről esetre történő mérlegelésével állapítsa meg?

Az első kérdésre adandó nemleges válasz esetén:

2. Ellentétes-e az uniós szabályozással az ilyen nemzeti rendelkezés akkor, ha ugyan tisztán nemzeti kartelleljárásra is vonatkozik, és az engedékenység iránti kérelmet benyújtó által rendelkezésre bocsátott dokumentumok tekintetében sem ír elő különleges szabályozást, ám az egyéb eljárástípusokban, különösen a peres és nemperes polgári-, valamint a büntetőeljárásra vonatkozó hasonló nemzeti rendelkezések a bírósági iratokba való betekintést a felek hozzájárulása nélkül, azzal a feltétellel teszik az eljárásban részt nem vevő harmadik személy részére lehetővé, hogy az valószínűsítse az iratokba való betekintéshez fűződő jogos érdekét, és a betekintés az adott esetben ne sértsen nyomós magán- vagy közérdeket?

⁽¹⁾ A Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 1., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 8. fejezet, 2. kötet, 205. o.).

A Højesteret (Dánia) által 2011. október 26-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Erik Toftgaard nevében eljáró Dansk Jurist- og Økonomforbund (DJØF — Jogászok és közgazdászok dán szakszervezete) kontra Indenrigs- og Sundhedsministeriet

(C-546/11. sz. ügy)

(2012/C 13/12)

Az eljárás nyelve: dán

A kérdést előterjesztő bíróság

Højesteret

Az alapeljárás felei

Felperes: Erik Toftgaard nevében eljáró Dansk Jurist- og Økonomforbund (DJØF — Jogászok és közgazdászok dán szakszervezete)

Alperes: Indenrigs- og Sundhedsministeriet

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a foglalkoztatási irányelv⁽¹⁾ 6. cikkének (2) bekezdését, hogy a tagállamok csak azt írhatják elő, hogy a foglalkoztatási szociális biztonsági rendszerekben a rendszerbe történő belépés, továbbá az ellátásra való jogosultság korhatárhoz kötése csak akkor nem jelent hátrányos megkülönböztetést, ha e szociális biztonsági rendszerek a nyugdíjra vagy rokkantsági ellátásra vonatkoznak?
2. Úgy kell-e értelmezni a foglalkoztatási irányelv 6. cikkének (2) bekezdését, hogy csak a rendszerbe történő belépést lehet korhatárhoz kötni, vagy úgy kell-e értelmezni a rendelkezést, hogy az e rendszerek szerinti ellátás kifizetésére való jogosultságot is lehet korhatárhoz kötni?
3. Ha az 1. kérdésre nemleges válasz adandó:

A 6. cikk (2) bekezdésében foglalt „foglalkoztatási biztonsági rendszer” fogalmába tartozhat-e a dán köztisztviselői törvény (Tjenestemandslov) 32. cikkének (1) bekezdésében foglalt rådighedsløn-rendszerhez (rendelkezése állási díj) hasonló olyan rendszer, amelynek értelmében egy köztisztviselő, a munkahelye megszűnésekor járó végkielégítés esetén, különös védelemként, három évig megtarthatja az akkori fizetését és ezt az időt is beszámítják a nyugdíjhoz szükséges szolgálati éveibe, feltéve, hogy rendelkezésre áll egy másik megfelelő állásra?

4. Úgy kell-e értelmezni a foglalkoztatási irányelv 6. cikkének (1) bekezdését, hogy nem zárja ki a Tjenestemandslov 32. cikke (4) bekezdésének 2. pontjához hasonló olyan rendelkezést, amelynek értelmében munkahelyének megszűnése esetén nem jár rendelkezésre állási díj annak a köztisztviselőnek, aki már betöltötte az állami nyugellátás kifizetéséhez szükséges korhatárt?

⁽¹⁾ A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv (HL L 303., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.)

2011. október 28-án benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Olasz Köztársaság

(C-547/11. sz. ügy)

(2012/C 13/13)

Az eljárás nyelve: olasz

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: B. Stromsky és D. Grespan meghatalmazottak)

Alperes: Olasz Köztársaság